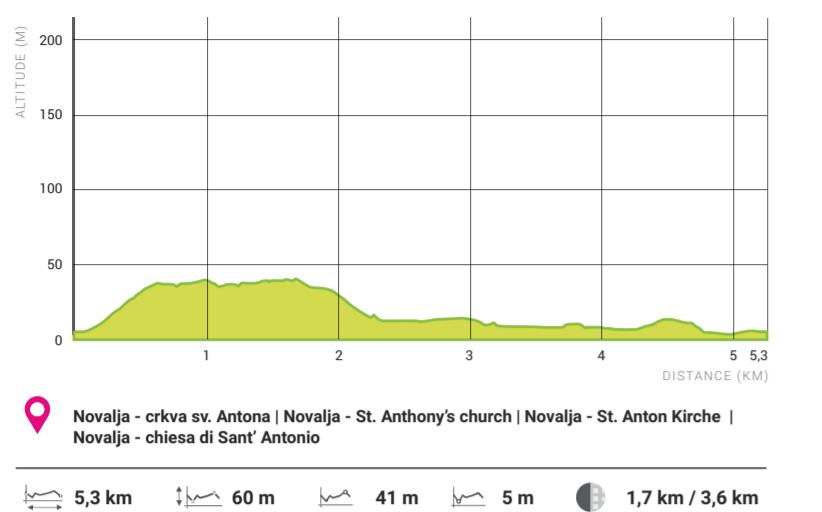


Staza Sv. Antona

St. Anthony's trail | Heiligen Antonius Route | Percorso di Sant' Antonio

 Pag bike 11  0:30 h  MTB, gravel, trekking



Novalja - crkva sv. Antona | Novalja - St. Anthony's church | Novalja - St. Anton Kirche | Novalja - chiesa di Sant' Antonio

5,3 km  60 m  41 m  5 m  1,7 km / 3,6 km

 Poseban je doživljaj odvoziti ili pretčati obiteljsku stazu sv. Antona, smještenu u zelenom prstenu Novalskog polja, ispunjenog vinogradima, nasadima maslina i zelenim pašnjacima na kojima cete zasigurno susresti našu autohtonu lumburu - pašku ovcu. Ova lagana tura idealna je za obitelji, starju dob i manje vještice bicikliste, a vjuga osvafaljnik, makadamskim, zemljanim i kamenitim puteljkama.

Staza započinje i završava kod malene crkvice Sv. Antona u Novalskom polju, po kojoj je i dobra ime. Pitomo okruženje zelenih travnjaka i mirisnih cijevota aromatičnog ljevkovog bilja upotpunjuje lagano žubrenje izvora pitke vode na skopiju koja natapaju luku prekrivenu trskom. Ovdje se skrivaju razne vrste ptica, kao i brojni vodozemci poput žaba, morskih kornjača, jegulje, te ostali raznoliki životinjski svijet. Vec nakon prvog skretanja prelazimo na makadamski put uz vinograd.

 It is a unique experience to ride or run across St. Anthony's Trail, which is located in the green ring of the Novala Field and is dotted with vineyards, olive groves and verdant pastures, where you are likely to encounter our native pet – the Pug sheep. This lightweight tour is perfect for families, the elderly and less experienced cyclists, as you traverse the winding asphalt, macadam, earth and rocky trails.

The starting and end point of the trail is the eponymous small Church of St. Anthony in the Novala Field. The rolling surrounding green meadows and fragrant flowers of aromatic herbs complement the dulcet sounds of babbling fresh water springs at Skopje which irrigate the red-covered pond. This is a shelter for a bevy of bird species and amphibians, such as frogs, sea turtles, eels and other diverse fauna. On the first turn you will

 Es ist ein ganz besonderes Gefühl, den familienfreundlichen St. Antoniusweg zu befahren oder zu bewandern. Er liegt im grünen Ring des Novala-Feldes (Novalsko polje), das voller Weinbergen, Olivenhainen und grüner Weiden steckt, wo Sie sicherlich auch auf unseren landestypischen Liebling treffen werden – das Poger Schaf. Diese leichte Rundstrecke eignet sich ideal für Familien, ältere Wanderer und weniger geübte Radfahrer, sie windet sich durch Asphalt-, Schotter-, Erd- und Steinwege.

Weiter geht es durch eine typisch mediterrane Landschaft, geprägt von Grundstücken die mit Trockenmauern umfriedet sind, den sogenannten „Ogradiće“, wie sie von den örtlichen Einwohnern genannt werden. Diese dienen der Einförderung von Nutztieren und dem Anbau traditioneller Agrarkulturen. Aus diesem Grunde sollte man Vorsicht walten lassen und die Pforten und Tore immer schließen und nicht beschädigen! Der überwiegend in Makadambauweise gehaltene Weg führt uns zur asphaltierten Hauptstraße im Novala-Feld, auf der wir zum Ausgangspunkt bei der St. Antoniuskirche zurückkehren.

Die Strecke beginnt und endet bei der kleinen St. Antoniuskirche im Novala-Feld, die für sie auch namensgebend war. Die gemächliche Umgebung der grünen Grasflächen und der duftenden Blüten der aromatischen Heilkräuter wird durch das Rauschen der Trinkwasserquelle bei Skopje ergänzt, die das mit Schilfrohr bedeckte Wasserloch bewässert. Hier verstecken sich verschiedene Vogelarten, aber auch zahlreiche Amphibien wie Frösche, Wasserschildkröten, Aale und eine vielfältige Tierwelt. Bereits nach der ersten Abbiegung gehen wir auf einen

 Regala sensazioni davvero uniche percorre in bicicletta o a piedi l'itinerario "Sv. Anton" (S. Antonio), immerso nell'anello verde della Piana di Novala, tra i cui vigneti, oliveti e verdi pascoli potrà capitarvi di incontrare qualche pecorella, l'animaletto simbolo dell'isola di Pag! Quest'itinerario sinuoso ma privo di difficoltà, su cui s'alterrano l'asfalto, il macadam, lo sterro e i viotoli pietrosi, è l'ideale per le famiglie, gli anziani e i cicloturisti meno in forma.

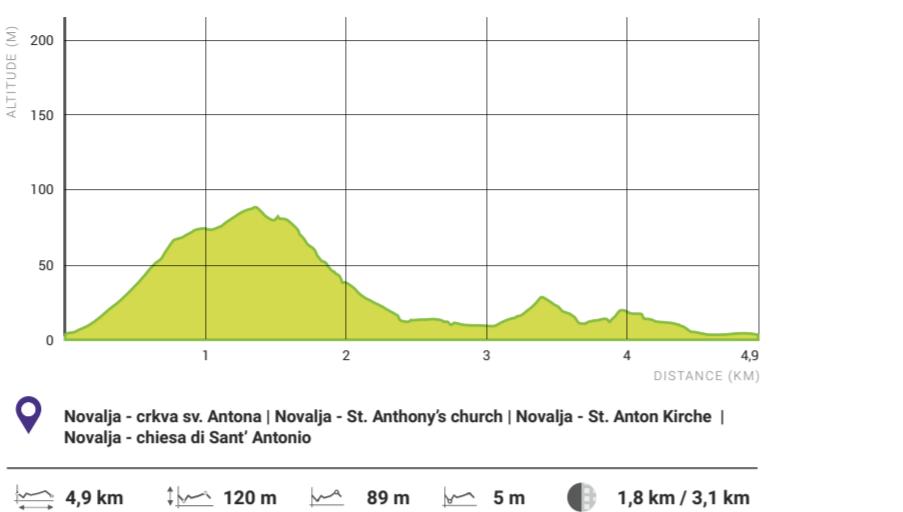
Itinerario inizia e finisce nel cuore della Piana di Novala presso quella piccola chiesa di S. Antonio cui deve il proprio nome. Il soave ambiente circostante, dominato dal verde dei prati e dal profumo dei fiori delle piante aromatiche e officinali, è completato dal lieve gorgolio della sorgente della sorgente di Skopje che colma una pozza coperta di canneti. In essa si celano alla vista varie specie di uccelli e numerosi anfibi come le rane, le tartarughe marine, le anguille e tanti altri esemplari del ricco mondo animale. Già dopo la prima curva ci si trasferisce



Novaljsko polje

Novalja's field | Novala-Feld | La piana di Novala

 Pag bike 12  0:30 h  MTB, gravel, trekking



Novalja - crkva sv. Antona | Novalja - St. Anthony's church | Novalja - St. Anton Kirche | Novalja - chiesa di Sant' Antonio

4,9 km  120 m  89 m  5 m  1,8 km / 3,1 km



Novaljsko polje priroda je zelena oaza koja oduđara od kamenitog mjeseca voga kraj oaze a karakteristično za sjevernu stranu otoka podno Velebita. Zbog plodnog tla obiluje raznolikim vegetacionim atraktivnim mediteranskim pejzažom i brojnim životinjskim svjetlim. Staza, lako lagana, ima nekoliko zahtjevnijih spisova i spustova, stoga potrebno za obitelj, starju dob, ali i za manje vještice bicikliste.

Nastavljamo kroz tipični mediteranski krajolik kojeg karakterizira suhozidom ogredano zemljiste kod lokalnog stanovništva poznatog kao „ogradiće“. Tzv. ogradiće namijenjene su cuvanju domaćim životinjama ili uzgoju tradicionalnih poljoprivrednih kultura. Iz navedenog razloga valja biti na oprezu te uvijek zatraviti i ne ostevićati ograde i vrata. Pretežito makadamska cesta dovodi nas do asfaltirane glavne ceste u Novalskom polju koja nas vraća na početnu točku prema crkvici sv. Antona.

Zastanemo li na trenutak i osvrnemo li se, pogled nećam obuhvatiti cijelu Staru Novalu i zaljev, što je prilika za preve fotografike uspomene.

Nastavljamo kroz tipični mediteranski krajolik kojeg karakterizira suhozidom ogredano zemljiste kod lokalnog stanovništva poznatog kao „ogradiće“. Tzv. ogradiće namijenjene su cuvanju domaćim životinjama ili uzgoju tradicionalnih poljoprivrednih kultura. Iz navedenog razloga valja biti na oprezu te uvijek zatraviti i ne ostevićati ograde i vrata. Pretežito makadamska cesta dovodi nas do asfaltirane glavne ceste u Novalskom polju koja nas vraća na početnu točku prema crkvici sv. Antona.

reach a macadam path lining a vineyard. If you stop for a short while and look around, you will see that the view extends to the entire Old Novala and the bay, prompting your first photo opportunity.

We will then continue through the archetypal Mediterranean countryside distinguished by dry stone wall enclosures, dubbed "fečetezi" (pens) by the locals. These small enclosures are used for holding farm animals or growing traditional crops. For this reason, one must always be mindful to close and not damage the pens and gates. The mostly macadam road will lead us to the asphalt main road in the Novala Field from which we can go back to the starting point at the Church of St. Anthony.

Schotterweg entlang eines Weingartens über. Wenn wir kurz Halt machen und uns umdrehen, reicht unser Blick über ganz Novala und die Bucht – eine Gelegenheit für erste Fotoeindrücke.

The starting and end point of the trail is the eponymous small Church of St. Anthony in the Novala Field. The rolling surrounding green meadows and fragrant flowers of aromatic herbs complement the dulcet sounds of babbling fresh water springs at Skopje which irrigate the red-covered pond. This is a shelter for a bevy of bird species and amphibians, such as frogs, sea turtles, eels and other diverse fauna. On the first turn you will

The Novala Field is a natural green oasis that stands out from the rocky moonlike landscape that is typical for the northern part of the island at the foot of Mount Velebit. It boasts diverse vegetation, eye-catching Mediterranean scenery and a healthy fauna due to its fertile soil. Although the trail is elementary, it does feature a few somewhat demanding climbs and descents, which makes it suitable for families, the elderly and less experienced cyclists.

The trail begins and ends at the Church of St. Anthony in the natural environment of Novala Field's green oases, olive trees and oleanders. By following the bike or trail signage and after a slight ascent, the trail will lead us to the first checkpoint – the Boskinac Hotel which was awarded a Michelin star in 2020. After a brief and moderately difficult climb, we will reach an elevation, where the state-of-the-art Jarebica Hunting Lodge is located and an unparalleled view of the Novala Field below unfurls before you. The scenic view and the Novala Field in plain view are hotspots of this one-of-a-kind trail on Pag Island. After a gentle descent, the trail will take us into the heart of the Novala Field along the route's natural coastal landscape, peculiar

to its fertile soil. Although the trail is elementary, it does feature a few somewhat demanding climbs and descents, which makes it suitable for families, the elderly and less experienced cyclists.

The trail begins and ends at the Church of St. Anthony in the natural environment of Novala Field's green oases, olive trees and oleanders. By following the bike or trail signage and after a slight ascent, the trail will lead us to the first checkpoint – the Boskinac Hotel which was awarded a Michelin star in 2020. After a brief and moderately difficult climb, we will reach an elevation, where the state-of-the-art Jarebica Hunting Lodge is located and an unparalleled view of the Novala Field below unfurls before you. The scenic view and the Novala Field in plain view are hotspots of this one-of-a-kind trail on Pag Island. After a gentle descent, the trail will take us into the heart of the Novala Field along the route's natural coastal landscape, peculiar

"singles" and broad macadam paths. We will pass through a quiet area amid the plentiful flora and fauna of the Novala Field. Should your eyes wander around the surrounding, you might see a startled scurrying rabbit, a preying fox, a turtle lounging on the grassland or a grass lizard soaking up the sun.

The trail will then lead us to the asphalt main road of the Novala Field at whose edges you can detect small ponds that sometimes flood the road during heavy rain. The aforementioned road will take us back to the starting point at the Church of St. Anthony. The idyllic environment is complemented by a red-coated pond and a small rest stop with benches, tables and a fresh water spring. The shade provided by the tall treetops makes this the perfect place for relaxing, recharging and creating reminiscences of the Novala Field!

Schotterstraßen. Wir durchqueren eine ruhige Gegend, umgeben von der reichen Pflanzen- und Tierwelt des Novala-Feldes. Wenn Sie Ihren Blick durch die Umgebung streifen lassen, erblicken Sie vielleicht ein verschrektes, davonrennendes Kaninchen, einen lauernden Fuchs, eine Schildkröte auf der Wiese oder eine sich an den Sonnenstrahlen erwärmende Panzerchelsche.

Die Strecke führt uns zur asphaltierten Hauptstraße des Novala-Feldes, an deren Randbereichen kleinere Wasserlöcher zu sehen sind, die bei starkerem Regen auf den Verkehrswege überfließen können. Diese Straße führt uns zum Ausgangspunkt, also zur kleinen St. Antoniuskirche zurück. Die idyllische Umgebung wird ergänzt durch ein mit Schilfrohr bewachsenes Wasserloch und einen kleinen Rastplatz mit Bänken und Tischen und einer Trinkwasserquelle. Der Schatten der hohen Baumkronen macht diesen Rastplatz zu einem idealen Ort zum Verschnaufen und frische Kraft schöpfen und schafft eine Erinnerung an das Novala-Feld, die lange nachklingt!

su un tratto in macadam che costeggia una vigna. Se ci fermiamo un attimo e ci guardiamo intorno, il nostro sguardo abbraccierà tutta Stara Novala ed il suo golfo, l'occasione giusta per la prima foto - ricordo.

Proseguiamo per un paesaggio tipicamente mediterraneo, caratterizzato da appesantimenti di terreno delimitati da muretti a secco, localmente chiamati ogradiće. Le c.d. ogradiće sono destinate alla custodia dei bestiame o alla coltivazione delle tradizionali culture del luogo. Per questo motivo è bene muoversi con cautela e chiudere, senza danneggiarli minimamente, tutte le recinzioni quanto i cancellacci.

Prevalentemente in macadam, l'itinerario sinuoso ma privo di difficoltà, su cui s'alternano l'asfalto, il macadam, lo sterro e i viotoli pietrosi, è l'ideale per le famiglie, gli anziani e i cicloturisti meno in forma.

Itinerario inizia e finisce davanti alla chiesetta di S. Antonio (S. Anton), immersa nell'osso verde della Piana di Novala, tra i cui vigneti, oliveti e verdi pascoli potrà capitarvi di incontrare qualche pecorella, l'animaletto simbolo dell'isola di Pag! Quest'itinerario sinuoso ma privo di difficoltà, su cui s'alternano l'asfalto, il macadam, lo sterro e i viotoli pietrosi, è l'ideale per le famiglie, gli anziani e i cicloturisti meno in forma.

Itinerario inizia e finisce nel cuore della Piana di Novala presso quella piccola chiesa di S. Antonio cui deve il proprio nome. Il soave ambiente circostante, dominato dal verde dei prati e dal profumo dei fiori delle piante aromatiche e officinali, è completato dal lieve gorgolio della sorgente della sorgente di Skopje che colma una pozza coperta di canneti. In essa si celano alla vista varie specie di uccelli e numerosi anfibi come le rane, le tartarughe marine, le anguille e tanti altri esemplari del ricco mondo animale. Già dopo la prima curva ci si trasferisce

Novaljsko Polje (dt. Novala-Feld) ist eine natürliche grüne Oase, die sich von der für die Nordsseite der Insel unterhalb des Velebit-Gebirges charakteristischen steinernen Mondlandschaft abhebt. Wegen des fruchtbaren Bodens bietet sie eine Vielzahl an Vegetation, eine attraktive mediterrane Landschaft und eine reichhaltige Tierwelt. Obwohl die Strecke leicht ist, gibt es dennoch einige anspruchsvolle Auf- und Abstiege. Sie eignet sich für Familien, ältere Wanderer und weniger geübte Radfahrer.

Schotterstraßen. Wir durchqueren eine ruhige Gegend, umgeben von der reichen Pflanzen- und Tierwelt des Novala-Feldes. Wenn Sie Ihren Blick durch die Umgebung streifen lassen, erblicken Sie vielleicht ein verschrektes, davonrennendes Kaninchen, einen lauernden Fuchs, eine Schildkröte auf der Wiese oder eine sich an den Sonnenstrahlen erwärmende Panzerchelsche.

Die Strecke führt uns zur asphaltierten Hauptstraße des Novala-Feldes, an deren Randbereichen kleinere Wasserlöcher zu sehen sind, die bei starkerem Regen auf den Verkehrswege überfließen können. Diese Straße führt uns zum Ausgangspunkt, also zur kleinen St. Antoniuskirche zurück. Die idyllische Umgebung wird ergänzt durch ein mit Schilfrohr bewachsenes Wasserloch und einen kleinen Rastplatz mit Bänken und Tischen und einer Trinkwasserquelle. Der Schatten der hohen Baumkronen macht diesen Rastplatz zu einem idealen Ort zum Verschnaufen und frische Kraft schöpfen und schafft eine Erinnerung an das Novala-Feld, die lange nachklingt!

su un tratto in macadam che costeggia una vigna. Se ci fermiamo un attimo e ci guardiamo intorno, il nostro sguardo abbraccierà tutta Stara Novala ed il suo golfo, l'occasione giusta per la prima foto - ricordo.

Proseguiamo per un paesaggio tipicamente mediterraneo, caratterizzato da appesantimenti di terreno delimitati da muretti a secco, localmente chiamati ogradiće. Le c.d. ogradiće sono destinate alla custodia dei bestiame o alla coltivazione delle tradizionali culture del luogo. Per questo motivo è bene muoversi con cautela e chiudere, senza danneggiarli minimamente, tutte le recinzioni quanto i cancellacci.

Prevalentemente in macadam, l'itinerario sinuoso ma privo di difficoltà, su cui s'alternano l'asfalto, il macadam, lo sterro e i viotoli pietrosi, è l'ideale per le famiglie, gli anziani e i cicloturisti meno in forma.

Itinerario inizia e finisce davanti alla chiesetta di S. Antonio (S. Anton), immersa nell'osso verde della Piana di Novala, tra i cui vigneti, oliveti e verdi pascoli potrà capitarvi di incontrare qualche pecorella, l'animaletto simbolo dell'isola di Pag! Quest'itinerario sinuoso ma privo di difficoltà, su cui s'alternano l'asfalto, il macadam, lo sterro e i viotoli pietrosi, è l'ideale per le famiglie, gli anziani e i cicloturisti meno in forma.

La Piana di Novala (Novaljsko polje) è un'oasi verde naturale che contrasta con il paesaggio lunare caratteristico del versante settentrionale dell'isola, ai piedi dei monti del Velebit (Alpi Bebie). Grazie alla fertilità del suolo, essa abbonda di vegetazione, di paesaggi mediterranei suggestivi e di un ricco mondo animale. L'itinerario, sebbene facilmente percorribile, ha alcune salite e discese impegnative. Resta comunque adatto sia alle famiglie, sia agli anziani ed ai cicloturisti meno mobili.

L'itinerario inizia e finisce davanti alla chiesetta di S. Antonio (S. Anton), immersa nell'osso verde della Piana di Novala, tra i suoi vigneti, oliveti e verdi pascoli. Seguendo la segnaletica bike o trail, una leggera salita ci porta alla prima tappa del nostro itinerario: l'hotel Boškinac, il cui ristorante detiene dal 2020 una stella Michelin. Dopo una breve quanto impegnativa salita si raggiunge un'altra su cui si trova il circolo venatorio "Jarebica", una struttura moderna dalla quale si gode del colpo d'occhio della pianura sottostante. La vista panoramica e la Piana di Novala sul palmo di mano sono gli "hot spot" di questo straordinario itinerario dell'isola di Pag. Una lieve discesa ci conduce nel cuore della Piana di Novala, mentre il percorso si dipana tra i paesaggi naturali del litorale, insoliti "single track" e larghi sentieri in macadam. Attraversiamo un'area quieta circondata dal ricco mondo vegetale e animale della pianura. vagando con lo sguardo per l'ambiente circostante, potrebbe capitarti di sorgere una timida lepre in fuga, una volpe appostata in agguato, una

Svetojan

Svetojan | Svetojan | Svetojan

 Pag bike 13  2:00 h  MTB

